



PREZES RADY MINISTRÓW

Warszawa /elektroniczny znacznik czasu/

DKPL.WK.0610.2.14.2022.JW(11)

RM-0610-14-22

Pani Elżbieta WITEK
Marszałek Sejmu

Szanowna Pani Marszałek,

na podstawie art. 118 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej przedstawiam Sejmowi projekt ustawy o ratyfikacji Protokołu Wykonawczego między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Armenii do Umowy między Unią Europejską a Republiką Armenii o readmisji osób przebywających nielegalnie, sporządzonej w Brukseli dnia 19 kwietnia 2013 roku, sporządzonego w Warszawie dnia 29 października 2021 roku.

W załączeniu przedstawiam także opinię dotyczącą zgodności proponowanych regulacji z prawem Unii Europejskiej.

Do prezentowania stanowiska Rządu w tej sprawie w toku prac parlamentarnych zostali upoważnieni Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Minister Spraw Zagranicznych.

Z poważaniem,

Mateusz Morawiecki

Prezes Rady Ministrów

/podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym/

Do wiadomości:

Wnioskodawca

niepodległa

POLSKA
STULECIE ODZYSKANIA
NIEPODLEGŁOŚCI

U S T A W A

z dnia

**o ratyfikacji Protokołu Wykonawczego między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej
a Rządem Republiki Armenii do Umowy między Unią Europejską a Republiką Armenii
o readmisji osób przebywających nielegalnie, sporządzonej w Brukseli dnia 19 kwietnia
2013 roku, sporządzonego w Warszawie dnia 29 października 2021 roku**

Art. 1. Wyraża się zgodę na dokonanie przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikacji Protokołu Wykonawczego między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Armenii do Umowy między Unią Europejską a Republiką Armenii o readmisji osób przebywających nielegalnie, sporządzonej w Brukseli dnia 19 kwietnia 2013 roku, sporządzonego w Warszawie dnia 29 października 2021 roku.

Art. 2. Ustawa wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

UZASADNIENIE

I. Potrzeba i cel związania Rzeczypospolitej Polskiej Protokołem

Protokół Wykonawczy sporządzono na podstawie Umowy między Unią Europejską a Republiką Armenii o readmisji osób przebywających nielegalnie, sporządzonej w Brukseli dnia 19 kwietnia 2013 roku (Dz. Urz. UE L 289 z 31.10.2013, str. 13), zwanej dalej „Umową”, która weszła w życie w dniu 1 stycznia 2014 r. (Dz. Urz. UE L 334 z 13.12.2013, str. 1).

Umowa, po przeprowadzeniu procedury, o której mowa w art. 79 ust. 2 lit. b w związku z art. 216 ust. 1 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (Dz. U. z 2004 r. poz. 864/2, z późn. zm.), wiąże instytucje Unii Europejskiej oraz jej państwa członkowskie i stanowi integralną część unijnego porządku prawnego.

Zgodnie z artykułem 20 ustęp 1 Umowy Rzeczpospolita Polska – jako państwo członkowskie UE – jest uprawniona do zawarcia z Republiką Armenii protokołu wykonawczego do Umowy. Jednak z punktu widzenia praktycznej realizacji Umowy uregulowanie między państwami spraw, o których mowa w artykule 20 ustęp 1, jest konieczne.

Zgodnie z artykułem 20 ustęp 3 zdanie pierwsze Umowy Strona polska jest uprawniona do stosowania postanowień protokołów wykonawczych zawartych na podstawie Umowy przez inne państwo członkowskie. Przy czym niezawarcie przez Stronę polską Protokołu Wykonawczego, a tym samym brak określenia właściwych organów, przejść granicznych do przekazywania osób oraz mechanizmu wzajemnego komunikowania się, skutecznie uniemożliwiłoby faktyczną realizację Umowy i mogłoby zostać uznane za ograniczenie skuteczności prawa unijnego.

Zakres użytych w Protokole pojęć jest zgodny z brzmieniem Umowy. W zawieranych dotychczas umowach w zakresie readmisji wypracowano i stosowano spójną terminologię, która w przedmiotowym Protokole nie została zastosowana w przypadkach, gdy inny zakres pojęciowy został zastosowany w Umowie.

W Protokole uregulowano szczegółowe kwestie związane z przekazywaniem i przyjmowaniem osób przebywających bez zezwolenia na terytorium Państwa Strony, co ma zapewnić prowadzenie skutecznej współpracy dwustronnej między państwami, wpisującej się zarazem w międzynarodowe działania podejmowane na rzecz

zapobiegania i zwalczania nielegalnej migracji.

Uregulowanie wszystkich kwestii niezbędnych do prowadzenia współpracy ze Stroną ormiańską wymaga zawarcia przez Strony w Protokole dodatkowych, w stosunku do wymienionych w artykule 20 ustęp 1 Umowy, postanowień, co jest nie tylko racjonalne, ale również zgodne z ogólną zasadą odnoszącą się do państw członkowskich zapewnienia skuteczności prawa UE. Jeżeli państwo członkowskie UE – jako podmiot prawa międzynarodowego – jest uprawnione do uregulowania z państwem trzecim zagadnień, które zapewnią pełną współpracę przy wykonywaniu umowy wspólnotowej, a tym samym zapewnią prawu unijnemu pełną skuteczność, to podjęcie takich działań uznać należy – zgodnie z art. 4 ust. 3 akapit drugi Traktatu o Unii Europejskiej (Dz. Urz. UE C 202 z 07.06.2016, str. 1) – za obowiązek państwa członkowskiego. Ze względu na charakter i zakres Protokołu dodatkowe postanowienia dotyczą wyłącznie realizacji readmisji i regulują kwestie, które nie zostały uregulowane w Umowie i do których uregulowania państwo członkowskie nie zostało wprost zobowiązane na podstawie Umowy.

Zainteresowanie Stron zawarciem Protokołu Wykonawczego potwierdzono w trakcie polsko-ormiańskiego roboczego spotkania w sprawie praktycznej realizacji postanowień Umowy, które odbyło się w dniu 23 kwietnia 2014 r. w Warszawie. W trakcie tego spotkania Strona ormiańska zwróciła się do Strony polskiej o zainicjowanie prac i przesłanie projektu Protokołu Wykonawczego.

W dniu 22 kwietnia 2015 r. Prezes Rady Ministrów udzielił zgody na przeprowadzenie negocjacji oraz zatwierdził instrukcję negocjacyjną do przeprowadzenia negocjacji w sprawie zawarcia Protokołu Wykonawczego.

Strona polska przekazała Stronie ormiańskiej, przy nocie dyplomatycznej nr DPT.2703.9.2015/3 z dnia 23 czerwca 2015 r. projekt Protokołu Wykonawczego wraz z zaproszeniem do podjęcia negocjacji.

Strona ormiańska w odpowiedzi, przy nocie nr 8/587/2015 z dnia 12 sierpnia 2015 r., przekazała projekt z naniesionymi propozycjami zmian wraz z deklaracją, że jest gotowa podpisać go w tym brzmieniu bez prowadzenia dodatkowych negocjacji.

W efekcie Strona polska opracowała nowy projekt Protokołu, uwzględniając część propozycji Strony ormiańskiej. Został on przekazany Stronie ormiańskiej przy nocie nr DPT.2703.9.2015/12 z dnia 30 września 2019 r., w której wyjaśniono ponadto powody

niewuzględnienia niektórych propozycji.

Następnie trwała wymiana not dyplomatycznych, w których Strony zgłaszały jeszcze drobne poprawki do tekstu Protokołu. Ostatecznie tekst projektu Protokołu przekazany przez Stronę polską przy nocie nr DPT.2703.9.2015/21 z dnia 4 września 2020 r. został zaakceptowany przez Stronę ormiańską, o czym poinformowała ona w nocie nr 293/2209 z dnia 18 września 2020 r. i wyraziła jednocześnie gotowość do jego podpisania.

Protokół Wykonawczy został sporządzony w Warszawie dnia 29 października 2021 roku. Z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej Polskiej Protokół podpisał Pan gen. dyw. SG Tomasz Praga, Komendant Główny Straży Granicznej. Z upoważnienia Rządu Republiki Armenii Pan Samvel Mkrtchian, Ambasador Nadzwyczajny i Pełnomocny Republiki Armenii w Rzeczypospolitej Polskiej.

II. Różnice między dotychczasowym a projektowanym stanem prawnym

Kwestia współpracy ze Stroną ormiańską w zakresie wykonywania readmisji nie była dotychczas uregulowana w dwustronnych umowach międzynarodowych między Stronami.

Protokół ma charakter wykonawczy w stosunku do Umowy i określa szczegółowy sposób i tryb postępowania przy jej realizacji. Przepisy Protokołu określają postępowanie właściwych organów przy wykonywaniu readmisji oraz, na podstawie artykułu 20 ustęp 1 litera c Umowy, uzupełniają jej postanowienia w zakresie środków i dokumentów, innych niż przewidziane w załącznikach 1–4 do Umowy.

W Protokole określono w szczególności: właściwe organy, którym powierzono zadanie wdrożenia Umowy, przejścia graniczne, na których będzie realizowane przekazywanie oraz tranzyt osób readmitowanych, wykorzystywane przez Strony środki przesyłania wniosków i odpowiedzi, warunki powrotu osób pod eskortą, język wzajemnego porozumiewania się oraz prowadzenia konsultacji, a ponadto przewidziano możliwość przeprowadzania spotkań roboczych oraz konsultacji.

III. Przewidywane skutki społeczne, gospodarcze, finansowe, polityczne i prawne związane z wejściem w życie Protokołu, wraz z określeniem źródeł finansowania

Wejście w życie Protokołu przyczyni się do pogłębienia współpracy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Armenii w dziedzinie ochrony szeroko rozumianego porządku prawnego i publicznego obydwu państw, a także wzrostu skuteczności

współpracy między państwami w dziedzinie zapobiegania i zwalczania nielegalnej migracji.

Wejście w życie Protokołu nie spowoduje żadnych negatywnych skutków społecznych, gospodarczych i politycznych. Liczba osób przekazywanych obecnie przez Strony Protokołu na podstawie Umowy między Unią Europejską a Republiką Armenii o readmisji osób przebywających nielegalnie, sporządzonej w Brukseli dnia 19 kwietnia 2013 roku, jest niewielka. Wejście w życie Protokołu powinno pozytywnie wpłynąć na współpracę Stron, a tym samym powinno mieć pozytywny skutek polityczny.

Ponadto wejście w życie Protokołu nie spowoduje dodatkowych kosztów, jak również ograniczenia wpływów do budżetu państwa. Wszystkie koszty związane z wydaleniem cudzoziemca z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (pobyt w placówce detencyjnej, zakup biletów, wystawienie eskorty, opłaty konsularne itp.) są ponoszone na podstawie ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach (Dz. U. z 2021 r. poz. 2354, z późn. zm.) i są niezależne od faktu zawarcia Protokołu. Wejście w życie Protokołu ułatwi i przyspieszy readmisję, tym samym może wpłynąć na zracjonalizowanie i ograniczenie kosztów związanych z pobytem poszczególnych cudzoziemców w strzeżonych ośrodkach oraz aresztach dla cudzoziemców do czasu ich przekazania na podstawie Umowy.

IV. Podmioty prawa wewnętrznego, których dotyczy Protokół, w tym zakres, w jakim Protokół dotyczy osób fizycznych i prawnych

Podmiotami prawa wewnętrznego, których dotyczy Protokół Wykonawczy, są przede wszystkim organy Straży Granicznej, które, w trakcie przekazywania osób do Republiki Armenii lub realizując tranzyt przez terytorium Republiki Armenii, będą zobowiązane do realizacji zadań, zgodnie z zasadami określonymi w Umowie, a uszczegółowionymi w Protokole.

Postanowienia Protokołu nie dotyczą osób prawnych.

Postanowienia Protokołu zawierają przepisy techniczne określające zasady wzajemnej współpracy Stron przy realizacji zadań wynikających z postanowień Umowy zmierzających do zapewnienia powrotu osób fizycznych, które:

- nie spełniają lub przestały spełniać warunki wjazdu lub pobytu na terytorium państwa jednej ze Stron, a są obywatelami państwa drugiej Strony lub zostało uprawdopodobnione

że są obywatelami tego państwa,

- są obywatelami państw trzecich lub nie posiadają obywatelstwa i jednocześnie nie spełniają lub przestały spełniać warunki wjazdu lub pobytu na terytorium państwa składającego wniosek, o ile zostanie udowodnione lub uwiarygodnione, że osoby takie posiadają lub posiadały w momencie wjazdu ważną wizę lub dokument pobytowy wydany przez państwo rozpatrujące wniosek lub bezprawnie i bezpośrednio wjechały na terytorium państwa składającego wniosek po pobycie na terytorium państwa rozpatrującego wniosek bądź po tranzycie przez jego terytorium.

V. Sposób, w jaki Protokół dotyczy spraw uregulowanych w prawie wewnętrznym

Zakres spraw uregulowanych w Protokole jest związany z materią objętą przepisami ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach, dotycząca zasad oraz warunków wjazdu i pobytu cudzoziemców na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, a wykonywanie postanowień tego Protokołu będzie możliwe dzięki kompetencjom ustawowym przede wszystkim Straży Granicznej wynikającym z ustawy z dnia 12 października 1990 r. o Straży Granicznej (Dz. U. z 2021 r. poz. 1486, z późn. zm.).

Ponadto na podstawie Protokołu Wykonawczego rozszerzony został zakres terytorialny uprawnień funkcjonariuszy Straży Granicznej wchodzących w skład eskorty o możliwość stosowania, w przypadkach i na zasadach określonych w Protokole, środków przymusu bezpośredniego w stosunku do osoby eskortowanej (artykuł 8 punkt 8) oraz zapewniono eskortującym funkcjonariuszom taki sam poziom ochrony i wsparcia, jaki przysługuje zgodnie z przepisami prawa wewnętrznego funkcjonariuszom Republiki Armenii wykonującym takie zadania (artykuł 8 punkt 7).

VI. Środki prawne, jakie powinny zostać przyjęte w celu wykonania Protokołu

Protokół dotyczy spraw określonych w art. 89 ust. 1 pkt 5 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. (Dz. U. poz. 483, z późn. zm.), tj. związanych z zapewnieniem funkcjonariuszom Republiki Armenii, którzy eskortują osobę, takiego samego poziomu ochrony i wsparcia, jakie prawo wewnętrzne gwarantuje polskim funkcjonariuszom (artykuł 8 punkt 7 Protokołu). Powyższe kwestie są regulowane między innymi ustawą z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny (Dz. U. z 2021 r. poz. 2345, z późn. zm.) w zakresie odnoszącym się do szczególnej ochrony funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego obowiązków służbowych, jak również ustawą z dnia 12 października 1990 r. o Straży Granicznej, która nakłada na organy

administracji rządowej, jednostki samorządu terytorialnego oraz państwowe i inne jednostki organizacyjne obowiązek współdziałania z organami Straży Granicznej oraz zapewnienia im niezbędnych warunków do wykonywania ustawowych zadań, w tym udzielenia pomocy w zakresie obowiązujących przepisów prawa (art. 2 i art. 11 ust. 1 pkt 11 ustawy).

Ponadto Protokół dotyczy spraw określonych w art. 89 ust. 1 pkt 2 Konstytucji RP. Stosowanie przez funkcjonariuszy Republiki Armenii na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej środków przymusu bezpośredniego w stosunku do osoby podlegającej przekazaniu lub tranzytowi pod eskortą stanowi ograniczenie gwarantowanych tej osobie wolności i zgodnie z art. 41 ust. 1 Konstytucji RP może nastąpić tylko na zasadach i w trybie określonych w ustawie.

Z uwagi na powyższe, w związku ze spełnieniem przesłanek określonych w art. 89 ust. 1 pkt 2 i 5 Konstytucji RP, związanie Rzeczypospolitej Polskiej przedmiotowym Protokołem nastąpi w trybie ratyfikacji za uprzednią zgodą wyrażoną w ustawie, zgodnie z art. 12 ust. 2 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. z 2020 r. poz. 127).

Po wypełnieniu przez Strony procedur wewnętrznych zmierzających do związania się niniejszym Protokołem Strona polska dokona zgłoszenia, o którym mowa w artykule 20 ustęp 2 Umowy, Wspólnemu Komitetowi ds. Readmisji, o którym mowa w artykule 19 Umowy, a następnie przekaże Stronie ormiańskiej notę informującą o dokonaniu takiego zgłoszenia.

Protokół wejdzie w życie trzydziestego dnia po otrzymaniu przez Stronę ormiańską noty informującej, że dokonano zgłoszenia Wspólnemu Komitetowi ds. Readmisji.

**Protokół Wykonawczy
między
Rządem Rzeczypospolitej Polskiej
a
Rządem Republiki Armenii**

**do Umowy między Unią Europejską a Republiką Armenii o readmisji osób
przebywających nielegalnie, sporządzonej w Brukseli dnia 19 kwietnia 2013
roku**

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej oraz Rząd Republiki Armenii, zwane dalej „Stronami”, pragnąc określić zasady realizacji Umowy między Unią Europejską a Republiką Armenii o readmisji osób przebywających nielegalnie, sporządzonej w Brukseli dnia 19 kwietnia 2013 roku, zwanej dalej „Umową”, i na podstawie jej artykułu 20 ustęp 1, uzgodniły, co następuje:

**Artykuł 1
Przepisy ogólne**

Niniejszy Protokół Wykonawczy określa szczegółowe zasady wykonania Umowy w stosunkach między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Armenii. Terminy i wyrażenia użyte w niniejszym Protokole Wykonawczym należy interpretować zgodnie z Umową.

**Artykuł 2
Właściwe organy**

1. Właściwymi organami Stron odpowiedzialnymi za wykonywanie postanowień Umowy i uprawnionymi do bezpośredniego współdziałania są:
 - w Rzeczypospolitej Polskiej
 - Komendant Główny Straży Granicznej
 - w Republice Armenii
 - Służba Migracyjna Ministerstwa Administracji Samorządowej i Infrastruktury Republiki Armenii.
2. Właściwe organy Stron wyznaczają swoje punkty kontaktowe do bezpośredniego współdziałania, przesyłania wniosków o readmisję i wniosków tranzytowych oraz odpowiedzi na te wnioski, powiadomień, o których mowa w artykule 12 ustęp 1 Umowy, a także do przesyłania innej korespondencji związanej z wykonywaniem Umowy.
3. Właściwe organy, w terminie 14 dni kalendarzowych od dnia wejścia w życie niniejszego Protokołu Wykonawczego, prześlą sobie wzajemnie, w formie pisemnej, swoje dane kontaktowe oraz dane teleadresowe wyznaczonych przez nie punktów kontaktowych.
4. Strony informują się wzajemnie, drogą dyplomatyczną, o wszelkich zmianach dotyczących nazw i zakresu właściwości właściwych organów.

5. Właściwe organy niezwłocznie informują się wzajemnie, w formie pisemnej, o wszelkich zmianach dotyczących swoich danych kontaktowych oraz danych teleadresowych wyznaczonych przez nie punktów kontaktowych.

Artykuł 3

Środki komunikacji

1. Wnioski o readmisję i tranzytowe przekazuje się, co do zasady, poprzez Readmission Case Management Electronic System (zwany dalej „RCMES”).
2. Odpowiedzi na wnioski o readmisję i tranzytowe oraz inne powiązane z nimi wiadomości przekazuje się, co do zasady, poprzez RCMES.
3. W razie potrzeby wnioski o readmisję i tranzytowe oraz odpowiedzi na nie można przysyłać pocztą, telefaksem lub bezpieczną pocztą elektroniczną.

Artykuł 4

Przejścia graniczne

1. Zgodnie z artykułem 20 ustęp 1 litera a Umowy readmisja i tranzyt drogą lotniczą odbywają się poprzez następujące przejścia graniczne, chyba że uzgodniono inaczej:
 - 1) w Rzeczypospolitej Polskiej: przejścia graniczne we wszystkich międzynarodowych portach lotniczych na jej terytorium;
 - 2) w Republice Armenii: Międzynarodowy Port Lotniczy „Zvartnots”.
2. Wykorzystanie w celu readmisji innych przejść granicznych uzgadniane jest przez właściwe organy Stron w drodze wzajemnych ustaleń.

Artykuł 5

Dodatkowe środki i dokumenty

1. Za dodatkowe środki i dokumenty pośrednio dowodzące spełnienia warunków do readmisji obywateli państw trzecich i bezpaństwowców uznaje się jakikolwiek dokument akceptowany przez właściwy organ Państwa rozpatrującego wniosek.
2. W przypadku gdy właściwy organ Państwa składającego wniosek uzna, że środki lub dokumenty inne niż przewidziane w załącznikach 1–4 do Umowy oraz w ustępie 1 niniejszego artykułu mogą mieć znaczenie dla określenia obywatelstwa Państwa rozpatrującego wniosek lub podstaw do readmisji osób, takie dokumenty lub środki mogą być załączone do wniosku o readmisję skierowanego do właściwego organu Państwa rozpatrującego wniosek.
3. Właściwe organy, w terminie 14 dni kalendarzowych od dnia wejścia w życie niniejszego Protokołu Wykonawczego, przekażą sobie wzajemnie w formie pisemnej wzory paszportów oraz dokumentów tożsamości, o których mowa w załączniku 1 do Umowy.
4. Właściwe organy niezwłocznie informują się wzajemnie, w formie pisemnej, o wszelkich zmianach dotyczących wzorów dokumentów, o których mowa w ustępie 3 niniejszego artykułu.

Artykuł 6

Readmisja w procedurze przyspieszonej i tranzytowej

1. Readmisja w procedurze przyspieszonej w przypadkach, o których mowa w artykule 7 ustęp 3 i artykule 11 ustęp 2 tiret pierwsze Umowy, wykonywana jest następująco:
 - 1) właściwy organ Państwa składającego wniosek przesyła właściwemu organowi Państwa rozpatrującego wniosek, za pośrednictwem RCMES, i w razie potrzeby za pośrednictwem poczty elektronicznej lub telefaksu, wniosek o readmisję z zastosowaniem procedury przyspieszonej, zgodnie z artykułem 7 ustęp 3 Umowy;

- 2) we wniosku o readmisję w punkcie „F” zamieszcza się proponowaną datę i miejsce przekazania osoby;
 - 3) właściwy organ Państwa rozpatrującego wniosek, w ciągu 2 (dwóch) dni od otrzymania wniosku o readmisję w odpowiedzi potwierdza przyjęcie warunków, o których mowa w punkcie 2 niniejszego ustępu, lub proponuje inne warunki;
 - 4) właściwy organ Państwa rozpatrującego wniosek udziela odpowiedzi na wniosek właściwego organu Państwa składającego wniosek za pośrednictwem RCMES, i w razie takiej potrzeby, za pośrednictwem poczty elektronicznej lub telefaksu oraz dodatkowo telefonicznie, powiadamiając o podjętych rozstrzygnięciach.
2. Wniosek tranzytowy przesyła się do właściwego organu Państwa rozpatrującego wniosek nie później niż 5 (pięć) dni kalendarzowych przed planowanym tranzytem. Wniosek tranzytowy powinien zawierać, w razie potrzeby, informacje zgodne z artykułem 8 ustęp 2 Umowy. Informacje te zamieszcza się w punkcie „C” wniosku tranzytowego.

Artykuł 7

Readmisja omyłkowa

1. W przypadku omyłkowej readmisji Państwo składające wniosek przyjmuje z powrotem osobę przyjętą w ramach readmisji przez Państwo rozpatrujące wniosek w terminie i na warunkach określonych w artykule 13 Umowy.
2. Wszystkie dokumenty przekazane do Państwa rozpatrującego wniosek zwraca się do Państwa składającego wniosek. Jeżeli przekazanie danych i dokumentów zostało przeprowadzone elektronicznie, Państwo rozpatrujące wniosek niezwłocznie je usuwa.

Artykuł 8

Eskorta

Readmisja oraz tranzyt osób pod eskortą odbywa się z uwzględnieniem następujących zasad:

- 1) właściwy organ Państwa składającego wniosek zamieszcza odpowiednio w punkcie „F” wniosku o readmisję lub w punkcie „B.4” wniosku tranzytowego stopnie służbowe, imiona i nazwiska eskorty oraz serie, numery i daty wydania ich dokumentów podróży;
- 2) właściwy organ Państwa składającego wniosek niezwłocznie informuje właściwy organ Państwa rozpatrującego wniosek o zmianach dotyczących eskorty, o których mowa w punkcie 1 niniejszego artykułu;
- 3) eskorta wykonuje swoje obowiązki nieuzbrojona i w ubraniach cywilnych; podczas wykonywania swoich obowiązków posiada dokumenty podróży i dokumenty służbowe potwierdzające, że Państwo rozpatrujące wniosek wyraziło zgodę na readmisję lub tranzyt osoby eskortowanej;
- 4) eskorta ponosi odpowiedzialność za osobę eskortowaną oraz za przekazanie tej osoby do państwa przeznaczenia;
- 5) eskorta zobowiązana jest do właściwego zabezpieczenia dokumentów, na podstawie których przekazywana jest osoba eskortowana oraz za przekazanie tych dokumentów właściwym władzom państwa, do którego osoba eskortowana jest przekazywana;
- 6) eskorta zobowiązana jest przestrzegać przepisów prawa Państwa rozpatrującego wniosek; uprawnienia eskorty w trakcie eskortowania osoby ograniczają się do obrony koniecznej;
- 7) właściwe władze Państwa rozpatrującego wniosek zapewniają eskortie taki sam poziom ochrony i wsparcia, jaki przysługuje, zgodnie z przepisami prawa wewnętrznego, obywatelom Państwa rozpatrującego wniosek wykonującym takie zadania;

- 8) w przypadku braku funkcjonariuszy Państwa rozpatrującego wniosek, uprawnionych do udzielenia wsparcia, eskorta ma prawo, w sposób proporcjonalny do zaistniałych okoliczności, do stosowania, zgodnie z prawem Państwa rozpatrującego wniosek, środków przymusu bezpośredniego w przypadku bezpośredniego zagrożenia ucieczką osoby eskortowanej, okaleczenia przez tę osobę siebie lub osób trzecich lub też zniszczenia mienia;
- 9) eskorta powinna posiadać, o ile jest to wymagane, niezbędne wizy do państwa docelowego i państw tranzytowych.

Artykuł 9

Czynności wykonywane przez przedstawicielstwa dyplomatyczne lub urzędy konsularne

1. Rozmowa przeprowadzana przez upoważnionego przedstawiciela przedstawicielstwa dyplomatycznego lub urzędnika urzędu konsularnego Państwa rozpatrującego wniosek, zgodnie z artykułem 9 ustęp 3 Umowy, odbywa się w miejscu uzgodnionym z właściwym organem Państwa składającego wniosek, dla każdego przypadku indywidualnie.
2. Przedstawiciel, o którym mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu, przeprowadzając rozmowę z osobą podlegającą readmisji zapewnia możliwość obecności przy rozmowie upoważnionych przedstawicieli właściwego organu drugiej Strony.
3. Przedstawiciel, o którym mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu, w możliwie krótkim terminie, jednak nie później niż w ciągu 3 dni kalendarzowych od daty przeprowadzenia rozmowy, w trybie przewidzianym w artykule 9 ustęp 3 Umowy, zawiadamia w formie pisemnej właściwy organ Państwa składającego wniosek oraz Państwa rozpatrującego wniosek o wynikach rozmowy, wskazując, w przypadku niemożności potwierdzenia obywatelstwa osoby, powody dla których nie było to możliwe.

Artykuł 10

Koszty

1. Wszelkie koszty transportu poniesione przez Państwo rozpatrujące wniosek związane z readmisją lub tranzytem pokrywane są zgodnie z artykułem 16 Umowy przez Państwo składające wniosek w euro w ciągu 30 dni kalendarzowych od dnia otrzymania odpowiedniego dokumentu księgowego szczegółowo określającego te koszty, sporządzonego zgodnie z prawem wewnętrznym Państwa rozpatrującego wniosek.
2. Właściwy organ Strony rozpatrującej wniosek przesyłając odpowiedni dokument księgowy, o którym mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu, za pośrednictwem wyznaczonego punktu kontaktowego, przekazuje numer konta bankowego oraz inne dodatkowe informacje niezbędne do rozliczenia.

Artykuł 11

Spotkania i konsultacje ekspertów

Właściwe organy Stron, po wzajemnym uzgodnieniu, mogą przeprowadzać spotkania robocze oraz konsultacje ekspertów w sprawach związanych z realizacją niniejszego Protokołu Wykonawczego.

Artykuł 12
Język porozumiewania się

Jeżeli właściwe organy Stron nie postanowią inaczej, bezpośrednie komunikowanie się w formie pisemnej oraz konsultacje między tymi organami, jak również konsultacje ekspertów, odbywają się w języku angielskim.

Artykuł 13
Zmiany

Niniejszy Protokół Wykonawczy może zostać zmieniony za zgodą Stron. Takie zmiany sporządza się w odrębnych protokołach stanowiących integralną część niniejszego Protokołu Wykonawczego i wchodzi one w życie zgodnie z artykułem 14 niniejszego Protokołu Wykonawczego.

Artykuł 14
Wejście w życie i wypowiedzenie

1. Niniejszy Protokół Wykonawczy jest zawarty na czas nieoznaczony i traci moc w przypadku utraty mocy obowiązującej przez Umowę.
2. Strony informują się wzajemnie, w formie pisemnej drogą dyplomatyczną, o wypełnieniu przez nie wszystkich wewnętrznych procedur prawnych wymaganych do wejścia w życie niniejszego Protokołu Wykonawczego.
3. Strona polska zgłosi Komisji Europejskiej wypełnienie przez Strony wewnętrznych procedur prawnych i poinformuje o tym Stronę armeńską. Niniejszy Protokół Wykonawczy wejdzie w życie trzydziestego dnia po otrzymaniu przez Stronę armeńską noty informującej, że dokonano zgłoszenia Wspólnemu Komitetowi do Spraw Readmisji, zgodnie z artykułem 20 ustęp 2 Umowy.
4. Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszy Protokół Wykonawczy w drodze notyfikacji drugiej Stronie drogą dyplomatyczną. W takim wypadku niniejszy Protokół Wykonawczy traci moc po upływie 180 dni od dnia otrzymania takiego pisemnego powiadomienia.

Sporządzono w...*Warszawie*..... dnia *29 października 2011* roku w dwóch oryginalnych egzemplarzach każdy w językach polskim, armeńskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W przypadku rozbieżności przy ich interpretacji, tekst w języku angielskim będzie uważany za rozstrzygający.

Z upoważnienia Rządu

Rzeczypospolitej Polskiej

Z upoważnienia Rządu

Republiki Armenii

